SIGNALLING & CONTROL
Preduzeće za inženjering " Signalling & Control" d.o.o.
Branka Krsmanovića 20, 11000 Beograd, Srbija

**Предмет: МЕСЕЧНИ ИЗВЕШТАЈ**

**Пројекат:**

**Одржавање, обука, техничка подршка и интервенције критичних телекомуникационих и сигнално сигурносних система ГСМ-Р и ЕТЦС на прузи Београд-Нови Сад**

**Наручилац/Корисник:**

**"Инфраструктура железнице Србије" а.д. Београд**

**Извођач:**

Конзорцијум: Игмако Смарт Солутионс д.о.о, Ирител а.д. и Signalling & Control д.о.о.

**Месечни ивештај бр.: 16 (за октобар 2024)**

**Датум: 31/10/2024.**

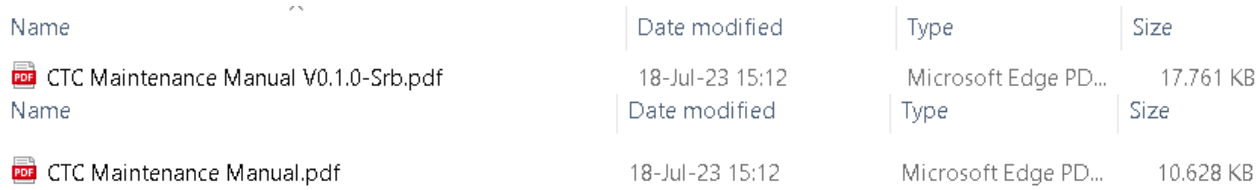
**Место: Signalling & Control д.о.о., Бранка Крсмановића 20, 11000 Београд**

Извештај подноси члан конзорцијума "Signalling & Control d.o.o.":

**Месечни извештај о извршеним активностима у октобру 2024.г.**

Током октобра 2024.г. извршене су следеће активности:

Поред регуларних консултантских активности у претходном месецу је извршен преглед следећих упутстава за одржавање Централног система за управљање саобраћајем (Телекоманде) - ЦТЦ, верзија В0.1.0 из јула 2021.г., на српском и енглеском језику:



| Name | Date modified | Type | Size |
|---|---|---|---|
| CTC Maintenance Manual V0.1.0-Srb.pdf | 18-Jul-23 15:12 | Microsoft Edge PD... | 17.761 KB |

| Name | Date modified | Type | Size |
|---|---|---|---|
| CTC Maintenance Manual.pdf | 18-Jul-23 15:12 | Microsoft Edge PD... | 10.628 KB |

Главни предмет анализе је верзија упутства на српском језику која треба да служи особљу за одржавање, а енглеска верзија је коришћена за боље разумевање тематике и стручних појмова у циљу сагледавања квалитета текста на српском језику.

Запажања, коменари, сугесије и предлози за побољшања су следећи:

- У верзији на српском језиику је изостављена табела са праћењем верзија и измена документа, коју треба додати.
- Листа скраћеница и појмова је непотпуна. Недостају скраћенице и појмови који су коришћени у документу. На пример, на страни 5 у самој листи скраћеница и појмова се, у тачки 5, користи скраћеница ГЕ уз појмове електрични интерфејс и оптички интерфејс а није наведено шта значи. Треба допунити листу са великим бројем скраћеница које се користе у документу.
- Превод са енглеског на српски је неадекватан у погледу појединих стручних термина. На пример: управљање: "train operations and shunting operations" је преведено: "операцијама возова и маневарским операцијама", уместо: кретањем возова и маневарских састава.
- Такође, на слици 1.1 се уместо исправног појма: Терминал за управљање саобраћајем А / Б (индустријски ПЦ за интерфејс између отправника и управљачког станичног сигнално-сигурносног уређаја), користи се погрешан термин: "Terminal za operacije vozova A / B".
- Термин "environmental" је неправилно преведен као: "еколошки", уместо правилно "спољно окружење". Генерално треба поправити превод у целом дикументу.
- Треба извршити детаљан преглед текста документа и кориговати га уз коришћење правилне, уобичајене и разумљиве терминологије која се користи у пракси за синално-сигурносне и телекомуникационе системе.
- Поједине слике су мале и претрпане називима, на пример слика 1.2, тако да су непрегледне (називи заклањају делове слика и међусобних веза). За поједине делове су на истој слици дате скраћенице, али недостаје легенда са значењем тих скраћеница. Боље би било да се слике прикажу на целој страни са скраћеницама на слици, а да значење коришћених скраћеница буде у легенди испод слике (на посебном листу).
- На сликама су приказани шематски прикази саставних делова ЦТЦ система у центру телекоманде и у појединим станицама (типска шема), а затим су директно описани

појединих делова наведених система. Нису дати прикази (слике) стварних ормана са опремом на терену, са конкретном позицијом дела које се разматра у орману и који подлеже активностима одржавања односно замени. Документ практично више приказује спецификације и карактеристике коришћене опреме - делова, уместо да се прикаже начин дефектаже неисправних делова, опишу процедуре, поступци, описи и савети као да се врши одржавање, односно замена неисправних делова. У циљу ефикаснијег рада особља за одржавање, пожељно је да се у овом документу прикаже положај делова у орманима који су инсталирани на терену и да се допуне описи идентификације неисправних делова и процедуре за њихову замену.

- У описима појединих делова су приказане дијагностичке индикације, али није наведено у којим случајевима и када је то потребно, као ни који поступак хронолошки применити у поступку замене тих делова. Потребно је допунити упутство да садржи и наведене описе и поступања при одржавању - замени неисправних делова.
- У документу се користи појам "Аутономна машина", а за исти уређај касније и појам "ЕЦП аутономни машински систем у станицама", који је неадекватан, јер се у ствари према опису у самом документу тај назив односи на посебни или додатни **Рачунар за подршку реда вожње и праћење броја воза**, па га тако треба и назвати.
- Закључак је да и ово упутство, као и претходно анализирана упутства у претходним месечним извештајима, треба ревидовати и побољшати како би се могао успешно применити за сврху за коју је намењен.

У Београду, 31.10.2024.

**Signalling & Control d.o.o.**

Директор

---

др Дејан Лутовац, дипл.ел.инж.